G18

نومرو
٨١
نظارت تحفظیه

تذکرهٔ صحیه

طربزون

شو دور قوجمی نجه بکزاد اینده اولوب ایکی نفر اوشاغیله ماه نیسان تحفظخانه یه بالورود مدت قرنتنه سنی اتمام ایدرك صحیه عزیمتنه بحمدالله تعالی درونه طربزونه
واطراف حوالیسی علته وبادنه مصونه وسالم اولمسی اولدیغنی مشعر جانب تحفظیه دن اشبو تذکرهٔ صحیه تحریر واعطا اولندی

١٤ ربیع

Je certifie que Mr. Theodor Spotschy avec son Domestique
arrivé de Erzroum le 30 Octobre
a subi, dans ce Lazaret, la quarantaine de neuf jours, faisant spoglio, et qu'il a été admis aujourd'hui en libre pratique, dans un moment où la santé publique de cette Ville et des environs est très bonne, sans aucune maladie pestilentielle.

Trébisonde, le 9 Novembre 1843.

Karavani M.D.